

Vendredi 11 décembre 2020

Chères familles,

Cette semaine a été combien palpitante en raison de la réouverture des portes de nos bâtiments scolaires pour l’instruction en personne après que nous les ayons fermées brièvement. Je tiens à remercier nos élèves et leurs parents, nos enseignants, les chefs de nos établissements scolaires, et notre personnel scolaire pour avoir contribué à une réouverture sûre et sans encombre. Je sais bien que cela n’a pas été facile, mais l’éducation publique est importante à l’avenir de notre ville et de notre nation. Est-ce pourquoi nous continuons à faire tout ce que nous pouvons pour que nos communautés scolaires continuent à s’épanouir.

Avec l’appui que nous recevons de tous les coins de la Ville de New York, nous avons pu ramener les élèves du 3-K au 5e grade, ainsi que ceux de tous les grades des écoles du District 75 en salle de classe. Il s’agit là d’une étape importante dans la réalisation de nos vœux : ceux de vous offrir un environnement sain et sûr dans lequel vos enfants peuvent s’instruire et s’épanouir. Nous tenons à vous rappeler : pour que l’apprentissage hybride offre de meilleurs résultats pour tous, il faut que votre enfant se présente en classe les jours prévus pour l’apprentissage en personne. Les élèves en apprentissage hybride des classes du 6e au 12e grade des écoles des districts 1 à 32, notamment ceux participant aux programmes Inclusion du District 75, continueront à suivre pour l’instant des cours à distance.

Malheureusement, la COVID-19 est encore présente dans nos murs. Vu la lutte menée couramment contre une nouvelle montée du virus au niveau de la Ville, veuillez noter que nous avons modifié notre protocole de dépistage en milieu scolaire. Pour laisser ouvertes les portes de nos édifices, **nous exigeons maintenant que le dépistage de la COVID-19 soit fait chaque semaine** pour un groupe d’élèves des classes du 1e au 12e grade et membres du personnel sélectionnés de façon aléatoire.

Ceci est particulièrement important : Si votre enfant retourne à l’école pour l’enseignement en personne et qu’aucun formulaire de consentement ne figure dans son dossier, le chef d’établissement et le personnel scolaire vous contacteront pour vous demander votre consentement. De plus, les élèves n’ayant pas un formulaire de consentement dans leur dossier et ne bénéficiant pas d’une dispense en raison d’un état de santé ou d’un handicap, doivent passer à l’enseignement à distance à plein temps.

Dans la présente mise à jour pour les familles, vous trouverez des informations sur :

- Ce qu’il faut savoir au sujet du dépistage obligatoire en milieu scolaire
- Comment donner son consentement pour les tests faits en milieu scolaire pour élèves et membres du personnel sélectionnés de façon aléatoire
- Que faire si votre enfant revient à peine d’un voyage
- Ce qu’il faut savoir au sujet des dispenses de dépistage en milieu scolaire
- Comment faire une demande d’admission en Kindergarten pour l’année scolaire 2021-2022
- Comment obtenir de plus amples informations sur l’admission au primaire
- Comment participer au programme Parent University, une nouvelle plateforme offrant aux familles des cours sur demande et des ressources sur un tas de sujets.

Vu que nous faisons face à tant d’incertitude en raison de cette pandémie, nous réaffirmons notre engagement à nos traditions sacrées qui nous rappellent que nous sommes une communauté. L’une de ces traditions se traduit par notre cérémonie annuelle de remise de Prix Big Apple, une reconnaissance des contributions remarquables

de nos enseignants et conseillers en études supérieures et carrières professionnelles. Il est particulièrement important, cette année, d'honorer les enseignants ou les conseillers qui ont fait une différence dans la vie de votre enfant. Proposez la candidature d'un éducateur d'ici le 10 janvier 2021 en vous rendant sur le site Big Apple Awards à schools.nyc.gov/bigappleawards.

Comme toujours, je vous sais gré de votre souplesse et de votre patience alors que nous avançons ensemble pas à pas dans cette année sans précédent. Sans nul doute cette COVID-19 a affecté nos enfants—au niveau scolaire, social, et affectif. Nous avons déjà hâte d'aborder la nouvelle année scolaire. Cette semaine, le Maire et moi avons présenté le Plan de Réussite scolaire pour que nos écoles reprennent leur travail avec plus d'ardeur que jamais à l'automne prochain. En travaillant avec nos éducateurs et vous tous, nous mettrons en place une feuille de route axée sur la guérison et l'apprentissage. Je vous renseignerai davantage à ce sujet au cours des mois à venir.

Je sais que si tout le monde y met du sien, nous pouvons assurer chaque jour une éducation solide pour chaque enfant où ce dernier se sent épaulé—peu importe où il apprend.

Cordialement,



Richard A. Carranza
Chancelier
Département de l'Éducation de la Ville de New York

Mise à jour pour les familles - 11 décembre 2020

Ce qu'il faut savoir au sujet du dépistage obligatoire en milieu scolaire

Pour que votre enfant retourne à l'école en personne, il va falloir que vous soumettiez le formulaire d'autorisation pour le test de dépistage de la COVID-19 en milieu scolaire dès le premier jour qu'il retourne dans l'édifice scolaire.

- Dans l'école de votre enfant, on sélectionnera chaque semaine de façon aléatoire des membres du personnel et des élèves pour être testés.
- Tout élève du 1^{er} grade ou d'un grade supérieur retournant dans un bâtiment scolaire doit soumettre un formulaire d'autorisation pour le test de dépistage de la COVID-19 en milieu scolaire dès le premier jour de son retour dans le bâtiment scolaire.
- Les élèves en classe de 3-K, Pré-K et Kindergarten ne sont pas soumis aux tests aléatoires.
- Le test est fait rapidement, facilement en toute sécurité. Si vous n'avez pas soumis un formulaire d'autorisation alors que votre enfant suit les cours en personne, vous devez le soumettre sans tarder.

Comment donner son consentement pour les tests faits en milieu scolaire pour élèves et membres du personnel, sélectionnés de façon aléatoire

La soumission de votre consentement pour que votre enfant soit testé pour la COVID-19 à l'école est faite bien vite et sans problème. Même si vous avez déjà soumis votre consentement, nous vous demandons de le soumettre à nouveau en vue d'assurer que nous ayons dans le dossier de votre enfant le formulaire de consentement le plus récent.

Vous pouvez soumettre tout simplement votre consentement de deux façons :

1) Remplissez le formulaire en ligne via un compte New York City Schools (NYCSA) sur [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov).

Si vous avez déjà un compte NYCSA où se trouve le nom de votre enfant ou vos enfants : connectez-vous, cliquez sur le nom de votre enfant, ensuite sur « Manage Account », puis lorsque se présente le menu déroulant, cliquez sur « Consent Forms ». Lisez la page, puis choisissez l'option « Consentement » qui se trouve à la fin de la page pour votre enfant.

Si vous n'avez pas encore un compte NYCSA : vous pouvez en créer un immédiatement ! Si l'école de votre enfant vous a donné un code de création de compte, vous pouvez créer un compte complet en cinq minutes, puis donner votre consentement comme décrit ci-dessus. Si l'école ne vous a pas donné de code de création de compte, vous pouvez quand même donner votre consentement tout de suite en cliquant sur « Manage Consent » sous la rubrique « COVID-19 Testing » et remplir le formulaire de consentement en y ajoutant des informations sur vous et votre enfant afin de donner votre consentement.

2) Imprimez, signez et apportez le formulaire ci-joint à l'école de votre enfant le premier jour de son retour dans le bâtiment scolaire. Un fichier PDF imprimable est disponible en dix langues sur schools.nyc.gov/covidtesting.

Que faire si votre enfant revient à peine d'un voyage

- Si votre enfant s'est rendu récemment à l'extérieur de New York dans l'un des lieux qui figurent sur la liste où se trouvent les recommandations que fait l'État aux voyageurs, il doit se mettre en quarantaine pendant 14 jours.
- Il a également l'option de se faire tester pour ne pas avoir à rester en quarantaine selon les directives de l'État : coronavirus.health.ny.gov/covid-19-travel-advisory.
- Votre enfant et vous devez continuer à remplir le questionnaire de santé tous les jours.

Ce qu'il faut savoir au sujet des dispenses de dépistage en milieu scolaire

Nous n'accorderons des dérogations que dans des cas limités. Les deux types de formulaire de demande de dérogation sont disponibles sur le site schools.nyc.gov/covidtesting:

- Un formulaire pour les élèves qui ont besoin d'une dispense médicale, en raison d'une condition de santé (telle que traumatisme facial, chirurgie nasale). Le fait de se faire tester mettrait leur vie en danger. Ce formulaire doit être signé par un médecin et être soumis joint à un papier d'un médecin attestant de la condition.
- Un formulaire pour élèves handicapés qui ne peuvent être testés en toute sécurité à l'école en raison de la nature de leur handicap. Les élèves qui auraient bénéficié d'une dispense en fonction d'un handicap doivent être testés en dehors de l'école.

Comment faire une demande d'admission en Kindergarten pour l'année scolaire 2021–2022

Il est temps de commencer les formalités d'admission de votre enfant en école primaire ! Si vous vivez dans la Ville de New York et si votre enfant est né en 2016, la période d'admission en Kindergarten lui est ouverte. Veuillez à inscrire votre enfant d'ici le mardi 19 janvier 2021.

Vous pouvez faire une demande d'admission de deux façons :

- En ligne sur le site [MySchools.nyc](https://myschools.nyc.gov). Cliquez sur le lien pour créer un compte MySchools ou pour y avoir accès.
- Par téléphone au (718) 935-2009. Veuillez appeler du lundi au vendredi de 8 heures à 18 heures, ou le samedi et le dimanche de 9 heures à 13 heures.

Avec MySchools, vous pouvez explorer les options d'école, trouver de grands choix de programmes à lister sur le formulaire de demande d'admission de votre enfant, et présenter une demande d'admission—tout au même endroit.

Pour en savoir plus sur l'admission en Kindergarten, rendez-vous sur le site schools.nyc.gov/kindergarten.

Nos séries de vidéo sur les admissions en primaire vous guideront et permettront de savoir ce à quoi vous attendre, comment créer un compte MySchools, et comment faire une demande. Restez à l'écoute : D'autres vidéos seront bientôt à votre portée !

Pour toute question, appelez le (718) 935-2009 ou envoyez un email à ESEnrollment@schools.nyc.gov.

Comment obtenir de plus amples informations sur l'admission au primaire

Venez vous joindre à nous au cours de rencontres et d'activités sur l'admission en primaire pour vous renseigner sur l'admission en 3-K, pré-K, et Kindergarten. Sachez à quoi vous attendre et comment faire une demande d'admission. Nous serons ravis d'accueillir toutes les familles de la Ville de New York

Les sessions seront organisées aux dates suivantes :

- Mardi 15 décembre à 14 heures.
- Jeudi 17 décembre à 18 heures.
- Mercredi 6 janvier à 18 heures.
- Jeudi 7 janvier à 18 heures. Cette rencontre sera organisée en espagnol.
- Mardi 12 janvier à 14 heures.

Inscrivez-vous pour une session sur le site tinyurl.com/NYCDOEEElementaryEventsSurvey. Lorsque vous vous inscrivez, assurez-vous d'indiquer votre préférence en matière de langue—des services d'interprétation dans des langues spécifiques sont offertes pendant chaque session en fonction des réponses que vous donnez à ces questions.

Comment participer au programme Parent University

Le programme Parent University est une nouvelle plateforme en ligne qui offre un tas de cours, des événements en direct, et des activités pour contacter les familles et appuyer les élèves. Sur ladite plateforme, il est offert à tous les parents et tuteurs de la Ville de New York accès aux cours sur demande et aux ressources sur plusieurs matières et grades. Les cours sont disponibles en plusieurs langues. De plus, nous oeuvrons à augmenter le nombre des cours multilingues que nous offrons.

Toutes les familles d'élèves, qu'il s'agisse de ceux en programme de la petite enfance que de ceux en programme de formation continue pour adultes, peuvent créer un compte gratuit et s'inscrire aux ateliers, participer à une manifestation, trouver une filière de formation et bien plus. Actuellement, on y offre plus de 95 cours couvrant un large éventail de sujets, y inclus

- Apprentissage à distance et Technologie
- Santé et bien-être
- Éducation spécialisée
- Apprenants multilingues
- Éducation de la petite enfance
- Leadership des parents
- Bâtiments et Opérations scolaires
- Formation continue pour adultes

Vous pouvez commencer le programme Parent University aujourd'hui même sur parentu.schools.nyc.